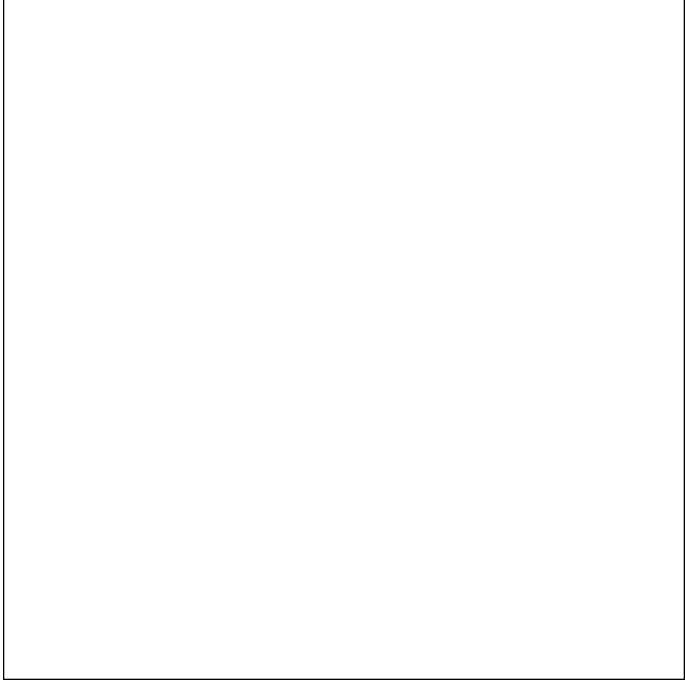



# Gara Noorwey dhufuu / A komme til Noreg



Aamiina 

Julie Cornelia van Walsum

 Muhammed Berisso

|| 5

 Afan Oromo / nynorsk  



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

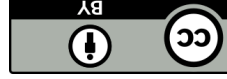
### Gara Noorwey dhufuu / A komme til Noreg

Aamiina 

Julie Cornelia van Walsum

 Muhammed Berisso (om), Espen

Stranger-johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Aanii fi obbolloonni koo lamaan Muddee 2016 gara Noorweey dhufne. Noorweey keessatti akkuma Somaaliyaatti hoo'a jenne waan yaanneef uffata ganna uffannee turre. Haata'u malee, buufata xiyyaaraa yommuu geenyu, qorri bu'aa ture. Qorrinee turre akkasumas qilleensi ni qorra ture. Boorsaa muraasa fidne ta'us, uffata gannaa qofa of keessaa qabu turan.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.

Sjòlv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma att, som eg ikkje hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennar møte oss. Då vi møte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi køyrde dit.

...

Qorra ta'us, gara Noorweey yommuu dhufnu baay'een gammade. Dhumaratti haadha koo ishee wagga jahaaf hin argine deebisee wal arge. Haati koo fi hiriyoonni ishee lama nu qunnaman. Yeroo ishee arginu gammachuudhaan boonne. Konkolaataa keenyaan gara magaalaa xinnoo haarmeen jiraattutti deemne.

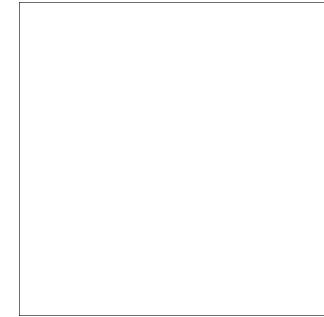




Guyyoonni jalqabaa magaalaa Harmeen keessatti jiraattuu baayyee kan hin baramne turan. Qabbanaa fi qorri waan tureef waan baay'ee arguu hin dandeenne. Daandiiwwan guutummaatti duwwaa turan. Namoonni muraasni ani wal arge qorraa fi michuu hin qabne natti fakkaatu turan. Somaaliyaa keessatti bakka hundatti namoonni waan jiraniif, asitti wanti hundi akka hin baramne natti dhaga'ame. Haati koo fi hiriyyoonni ishee kennaa tokko tokko nuuf kennanii, achiis uffata qorraa bitachuuf nu fudhattee deemte.

...

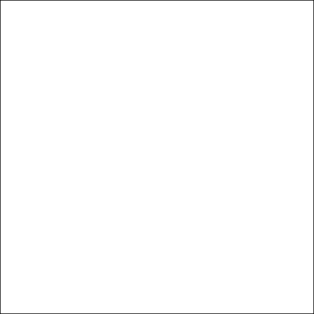
Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



Osoon Somaaliyaa keessa turee silaa ammatti haadha ta'ee natti fakkaata. Tarii duraanuu ijoollee hedduu qaba ture. Osoo Somaaliyaa keessa jiraadhee carraa amma argadhe hin argadhu ture. Noorweey keessa jiraachuun koo carraa akka ta'e natti dhagahama.

...

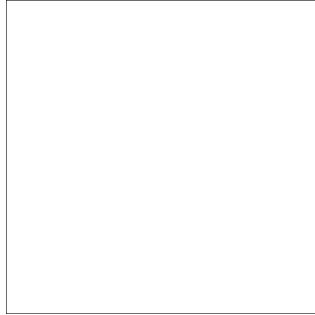
Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.



Ayyaana ayyaana masqalaa booda koorsii afaan  
Noorweey wiirtuu barnoota ga'eessotaa  
keessatti kennamutti makame. Mana barumsaa  
idilee tokko jalqabuu koo dura wagga lamaaf  
achitti baradhe. Amma wagga dhuma irratti jira,  
michoota haaraa hedduu horadheera. Namaan  
walli galuu fi namoota biroo wajjin wal arguun  
baay'ee na gammachiisa.

...

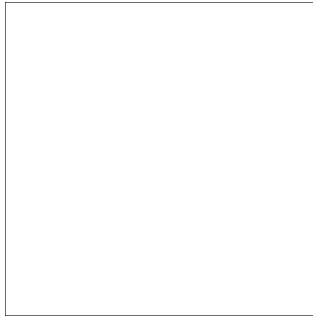
Etter juleferien byrja eg på norskkurs på  
vaksenopplæringsenteret. Eg gjekk der i to år  
før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste  
året, og eg har fått mange nye venner. Eg er  
veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



Bara dhufu kutaa fayyaa fi misooma  
dargagoota keessatti barnoota sadarkaa  
lammaffaa nan eegala. Gara fuulduraatti  
hojjetaa dargagoota ta'uu barbaada. Yeroon  
barnoota koo xumuru abjuun koo hojii  
dhaabbataa argachuudha. Akkasumas akkaataa  
konkolaataa itti oofamu barachuu fi hayyama  
konkolaachisummaa koo argachuu barbaada.

...

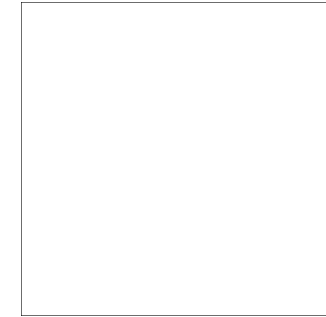
Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag  
på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli  
barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig  
med utdanninga mi, drøyer eg om å få meg  
ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta  
førarkort.



Barnoota booda gara giddugala tola ooltotaan geggeeffamu dhaqee hojii manaa koo irratti gargaarsa argadha. Giddugalichatti koorsii huccuu hodhuus itti makameera.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



Somaaliyaa keessatti mana barumsaa Qur'aana malee mana barumsaa dhaqee ykn koorsii tokkollee fudhee hin beeku. Akkamitti akka dubbisuu fi barreessu hin beeku ture. Amma akkaataa itti barreessan afaan Somaalee fi Noorweey tiin baradheera, akkasumas gosoota barnootaa biroo hedduu baradheera. Barnoota malee nama akkan hin taane natti dhaga'ame. Amma beekumsaa fi gammachuun natti dhagahama.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.